



**MASS/MISAS**

**Saturday/Sábado**

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

**Sunday/Domingo**

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

**Weekdays/Días de Semana**

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help  
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo  
Socorro devoción y bendición*

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

**HOLY HOUR/HORA SANTA**

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —  
*seguido por Misa a la Divina Misericordia*

**ROSARY/ROSARIO**

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

**BAPTISM/BAUTISMO**

Must come in to register at least one  
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un  
mes antes de la fecha deseada*

**QUINCEAÑERAS**

By appointment only/Con cita previa

**MATRIMONY/MATRIMONIOS**

Contact the parish office six months in  
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis  
meses antes del matrimonio propuesto*

**R.C.I.A./R.I.C.A.**

Coordinator: Mrs. Sulema Ochoa

Contact: 415.468.1476

**OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/**

**ESCUELA PARROQUIAL**

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara DeGuzman

Assistant Principal: Mr. Michael Luk

Contact: 415.239.7840

Website: [www.olvsf.org](http://www.olvsf.org)

**SCHOOL OF RELIGION/**

**ESCUELA DE CATECISMO**

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Contact: 415.342.7289



© J. S. Palach Co., Inc.

# Church of the Visitacion

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /  
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

Today's reading from Isaiah describes the Israelites bringing their offering to the Lord “in clean vessels.” The gift of myself — my patient endurance and fidelity to the will of God — is as important as the monetary gift I offer. (See Isaiah 66:20)

La lectura de hoy de Isaías describe a los Israelitas trayendo sus ofrendas al Señor “en vasos puros.” El regalo de mí mismo — mi perseverancia paciente y mi fidelidad a la voluntad de Dios — es tan importante como la ofrenda monetaria que ofrezco. (Ver Isaías 66:20)

**PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang**

**Office Hours/Horas de Oficina**

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue

San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: [info@visitacionchurch.org](mailto:info@visitacionchurch.org)

Website: [www.visitacionchurch.org](http://www.visitacionchurch.org)

**OUR LADY OF GUADALUPE MISSION**

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



© J. S. Pallich Co., Inc.

## Twenty-first Sunday in Ordinary Time August 25, 2019

Strengthen your drooping hands and your weak knees. Make straight paths for your feet, that what is lame may not be disjointed but healed.

— Hebrews 12:12-13

### August 25, 2019



Masses  
for the week

### September 1, 2019

SAT 08/24	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Chuck Barberini (D) Asuncion A. Ouano (L, B-Day)
SUN 08/25	8:00 am	For the Parishioners
	9:30 am	Perfecto Tabaranza (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Lucia Iniguez & Felimon Ramirez (D) Magdaleno Arias (D) Jose Luis Ledesma (D) Eduardo Guzman (L, B-Day)
	12:30 pm	Porfirio Adena (D) Ernesto & Catalina Lebantino (D)
Vietnamese	5:00 pm	Teresa Ha Nguyen (L, B-Day)
MON 08/26	7:00 am	For the Parishioners
TUE 08/27	7:00 am	Simon, Frank, & Carmen Chetcuti (D)
WED 08/28	7:00 am	Mr. & Mrs. Antonio Pelayo Family (D)
	5:30 pm	Alexander Lim (L, B-Day)
THUR 08/29	7:00 am	Melissa Nazareno (L, B-Day) Jim & Honorato Kochensparger (D)
FRI 08/30	7:00 am	Larry Ylagan (D, B-Day)
SAT 08/31	7:30 am	For the Parishioners
	4:00 pm	Lynn M. Oronico (L, B-Day) Antonio Moreno (D, Anniv.) Maria Mach Thi Hoang (D)
SUN 09/01	8:00 am	Concepcion Mallari (D, 40 Days)
	9:30 am	Dollie Saguisag (D, Anniv.)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Ramon Barajas (D) Salvador Carrillo (D) Francisco Javier Guzman (D) Hilda, Danny, & Miguel Partida (L) Jose Nevarez (L, B-Day)
	12:30 pm	Virgilio Perez (D, Anniv.)

**Intentions must be scheduled through the Rectory at least two weeks in advance of the desired date. Some exceptions are made. No intentions are taken over the phone. The donation is \$10.00 per Mass Intentions.**

#### HOW TO PRAY

Grant us grace, Almighty Father, so to pray as to deserve to be heard. — Jane Austen

#### EVENTS FOR THE WEEK:

##### MONDAY:

No events scheduled for today.

##### TUESDAY:

**OLG Mission Brisbane:** Rosary at 5:30 p.m.

**Grupo de Oración** in St. Leo's at 7:00 p.m.

##### WEDNESDAY:

**Over 55** in the Hall at 12:00 p.m.

**OLPH** in the Church at 6:00 p.m.

##### THURSDAY:

**THE PASSION OF ST. JOHN THE BAPTIST**

No events scheduled for today.

##### FRIDAY:

**Vietnamese Choir Practice** in the Church at 8:00 p.m.

##### SATURDAY:

**Legion of Mary** in St. Leo's at 8:00 a.m.

**Divine Mercy Choir** in St. Leo's at 11:00 a.m.

**Fatima Kids & Youth Group** in St. Leo's from 4-6pm.

##### SUNDAY:

**Charismatic Choir Practice** in St. Leo's at 9:00 a.m.

**Charismatic Group** in St. Leo's at 5:00 p.m.

#### SACRAMENTAL PREPARATION CLASSES

**For Children (Ages 6+):** CCD Classes meet Saturdays from 9:30 to 11:00 am in the School, beginning **Saturday, September 7th**. Registration forms will be available on this day, if you have not already picked one up. For questions, please contact Ms. Vina Calalo, the CCD Coordinator. (Weekday classes are available at OLG Mission)

**For Adults & Teens (Ages 15+):** R.C.I.A. is the process of welcoming newcomers into full communion with the Catholic Church. This program is for those who wish to receive the Sacraments of Baptism, Eucharist, and/or Confirmation. It runs from September 2019 to May 2020. For more information or to register for the program, please contact the Parish Office at (415) 494-5517 ext. 3.

**Please Turn Cell Phones OFF When Entering the Church / Por Favor Apague Celular Al Entrar A La Iglesia**

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — Brothers and sisters of every race and language will be brought to Jerusalem (Isaiah 66:18-21).

**Psalm** — Go out to all the world and tell the Good News (Psalm 117).

**Second Reading** — Strengthen your drooping hands and your weak knees (Hebrews 12:5-7, 11-13).

**Gospel** — People from east and west, north and south recline at table in the kingdom of God (Luke 13:22-30).



**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: 1 Thes 1:1-5, 8b-10; Ps 149; Mt 23:13-22
- Tuesday: 1 Thes 2:1-8; Ps 139; Mt 23:23-26
- Wednesday: 1 Thes 2:9-13; Ps 139; Mt 23:27-32
- Thursday: 1 Thes 3:7-13; Ps 71; Mk 6:17-29
- Friday: 1 Thes 4:1-8; Ps 97; Mt 25:1-13
- Saturday: 1 Thes 4:9-11; Ps 98; Mt 25:14-30
- Sunday: Sir 3:17-18, 20, 28-29; Ps 68; Heb 12:18-19, 22-24a; Lk 14:1, 7-14

**PRAYER VIGIL FOR HONG KONG**

The Archdiocese of San Francisco Chinese Ministry and the Office of Human Life & Dignity invite the faithful to a **Prayer Vigil for Hong Kong** at 6:30 pm on **Monday, August 26th** at St. Anne of the Sunset Church. We are joining our prayers with those of the faithful all over the world at the invitation of Cardinal Tong of Hong Kong. The service includes scripture readings, Eucharistic Adoration, and Benediction. Hong Kong is experiencing demonstrations in reaction to mainland China's proposed extradition legislation, officially called the Fugitive Offenders & Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Legislation (Amendment) Bill 2019, that would see mainland China have extradition rights for the first time over any city resident, including foreign nationals as well as tourists.

**Weekly Collections**

August 17th to August 18th		
Mass Time	Collection	
SAT: 4:00 p.m.	\$	530.00
SUN: 8:00 a.m.	\$	603.00
SUN: 9:30 a.m.	\$	669.00
SUN: 11:00 a.m.	\$	711.00
SUN: 12:30 p.m.	\$	403.61
SUN: 5:00 p.m.	\$	343.00

**Church of the Visitation Collection: \$3,259.61**  
**Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 296.00**

**WELCOME THE STRANGER**

We have become accustomed to seeing pictures in the media and stories on the news about immigrants from Latin America and refugees from Syria fleeing violence and destruction in their own countries, trying to make their way to a safe place. We have also seen the reactions of people who want to keep them away from their countries, who fail to welcome the stranger and the helpless children. Have we forgotten Jesus' call to comfort the homeless and the stranger? "They shall bring all your brothers and sisters from all the nations . . . to Jerusalem, my holy mountain, says the LORD."

In the three readings for this day, we are told that we are to welcome these strangers, to welcome the discipline of the Lord, which leads to peace, and to "strive to enter through the narrow gate" into the glory of God's own homeland, the reign of God.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**TRAINING IN SECURITY FOR HOUSES OF WORSHIP AND FAITH ORGANIZATIONS**

The Archdiocese of San Francisco asks all parish and school clergy and Safety Coordinators to take advantage of the upcoming workshop "**Security in Houses of Worship and Faith-Based Organizations.**" Sponsored by the San Francisco Interfaith Council, it focuses primarily on Active Shooter actions, proper procedures surrounding preparedness, and how to provide both spiritual and psychological recovery. There will be representation from federal, state, and local first responding agencies, and other high-profile collaborating partners. The Office of Safety & Security urges parish and school representatives to register and to bring your concerns and ideas.

This workshop will be held on **Monday, September 9th**, 8am-3pm, at St. Mary's Cathedral Conference Center. If you have questions, please contact Derek B. Gaskin, Director of Safety & Security, at (415) 614-5552 or GasKinD@sarch.org. The contact for the San Francisco Interfaith Council is Cynthia Zamboukos, (415) 474-1321 or czamboukos.sfic@gmail.com.

**SPIRITUAL PILGRIMAGE**

Church of the Visitation is hosting a **Spiritual Pilgrimage to Our Lady of Guadalupe** from **November 18th to 23rd**. The cost is \$1,399 (airline taxes/surcharges included). For questions or more information, contact Letty Ramos at (415) 469-5912 or lettybramos@sbcglobal.net. To register for the pilgrimage, contact the Parish Rectory at (415) 494-5517 for a Registration Form and the trip itinerary. **Deadline to register is November 10th.**

**ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL**

Thank you! To all those who have already participated in the **2019 Archdiocesan Annual Appeal**, we are most appreciative. Your gifts have helped our Church continue assisting those who need and depend on us. We have collected **\$37,668** towards our goal of **\$45,940**. OLG Mission has collected **\$2,441** towards its goal of **\$4,400**.

**REENTRY CONFERENCE & RESOURCE FAIR**

Each year, the **Reentry Conference & Resource Fair** brings hundreds of individuals and organizations together to explore the latest concerns, opportunities, and advancements of justice-involved and crime-affected individuals and families. *Who should attend?* Formerly incarcerated persons, families with incarcerated loved ones, crime survivors, faith-based ministries, community advocates, law enforcement and corrections professionals, victim services, providers of recovery, rehabilitation, & reentry programs, and any interested groups and persons.

The Reentry Conference & Resource Fair will be held on **Friday, September 6th**, 8am-4pm, at St. Mary's Cathedral Event Center. Free admission, parking, continental breakfast, and lunch. Volunteers are needed to help organize, mobilize and energize our event. To register as a participant or volunteer, please visit the Archdiocesan webpage at [sfarch.org/rjministry-reentry-conference](http://sfarch.org/rjministry-reentry-conference). For sponsorship or more information, contact Julio Escobar at (415) 614-5572, (415) 861-9579 or [escobarj@sfarch.org](mailto:escobarj@sfarch.org).

**PARISH OFFERING ENVELOPES**

If you are a new/old parishioner and would like to receive the annual **Parish Offering Envelopes**, please contact the Parish Office or drop your contact information in one of the collection baskets. There is no cost to you. Using the envelopes makes it easier to record your weekly contributions for end-of-the-year tax letters. Our deadline to order the 2020 box sets is September 30th.

**DUGGAN'S  
SERRA MORTUARY**

*Proudly Serving Church of the Visitacion*  
Call For Free Information on Pre-Arrangement Services  
**(650) 756-4500**  
"My Funeral, My Cremation, My Way®"  
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098  
[www.duggansserra.com](http://www.duggansserra.com) Se Habla Español

**DRISCOLL'S**  
VALENCIA STREET  
**SERRA MORTUARY**  
*The Duggan Serra Family*  
*Se Habla Español*  
*Personalized Service*  
*Most Reasonable Cost*  
1465 Valencia St., SF  
**(415) 970-8801 FD 1665**  
[Driscollsmortuary.com](http://Driscollsmortuary.com)

**P&K AUTOMOTIVE**  
2598 Bayshore Blvd.  
San Francisco, CA 94134  
**(415) 587-8410**  
**(415) 587-8546**

Family Owned  
20+ Years of Experience  
Honest & Reasonable Auto Care  
**We Service ALL Makes/Models**

**FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE**

KARSANT OPTIMUM  
DENTAL HEALTHCARE



[WWW.GR8HANDS.COM](http://WWW.GR8HANDS.COM)

**GEORGE D. KARSANT JR., DDS**  
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO  
415-333-6000

*Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.*

**SPECIAL! "FREE" EXAM**  
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

**LITURGY MINISTRY SCHEDULE**

**Saturday, August 31st**

**4:00 pm R1**– Anabella State **R2**– Mike State  
**E**– Emmie Ponce, Siony Grospe, Dely Musngi  
**U**– Ricky Lim, Pacifico Grospe, Mario Escalona, Miguel Campos

**Sunday, September 1st**

**8:00 a.m. R1**– Celia Francis **R2**– Miguel Campos  
**E**– Henrietta Bariuan, Connie Cabardo, Nena Ramos  
**U**– Arnold Bautista, Malou Bautista, Pacifico Grospe  
**9:30 a.m. R1**– Cecilia Reyes **R2**– Cristina Ordon  
**E**– Sulema Ochoa, Jose Ochoa, Leonor Rouse  
**U**– Jorge Portillo, Jose Ochoa, Butch Mangibin, Tino Medios

**12:30 pm R1**– Agnes Kioskli **R2**–Charlotte Dela Cruz  
**E**– Dely Musngi, Cindy Malunao, Ed Barles  
**U**– Lily Sweeney, Brandon Carino, J. Cenina

**LITURGICAL TRAINING FOR  
YOUTH AND YOUNG ADULTS**

Youth & Young Adults are invited to attend a **Liturgical Training** on **Saturday, September 7th**, 10am-4pm, at St. Augustine Parish in South San Francisco. Come and learn from our Archdiocesan leadership the hows and the whys of Liturgical Ministries. On this day, young people will have the opportunity to learn to serve in these parts of the Mass: Extraordinary Ministers of the Holy Eucharist (must be Confirmed); Lectors; Altar Servers; Music Ministry; Hospitality. *Criteria:* Participants must be recommended by a Director of Religious Education, Youth Minister, or Liturgical Leader; approved by the Pastor; and must attend post-training at his or her parish. Participants who complete the training will be certified by the Office of Worship of the Archdiocese of San Francisco.

For more information, please contact Chris Mariano, Youth and Young Adult Ministry, at (415) 614-5594 or [marianoc@sfarch.org](mailto:marianoc@sfarch.org).

**PARISH COMMUNITY DAY & FOOD FESTIVAL**

On **Sunday, September 15th**, Church of the Visitacion will celebrate **Parish Community Day**. We will only have two morning masses on this day: 8:00am & 10:00am. The 10:00am Bilingual Mass, in English & Spanish, replaces the 9:30am, 11:00am, and 12:30pm masses for that weekend. We will still have 9:30am (at OLG) and 5:00 pm (Vietnamese/English).

Following the 10:00am Mass, we will have the dedication of the baseball field; then the 2nd annual **Food Festival & Mini Flea Market** from 11:00am to 3:00pm. Free Admission! Tickets will be sold for food and games. For the Mini Flea Market, you can rent a space for \$30. For more information, contact Vina Calalo: (415) 494-5517; or Angie Barroso: (415) 279-9904. To rent a space for the flea market, contact James Long: (415) 225-4197.